



PEFC ST 2001:2020

PEFC-tavaramerkkien säännöt – Vaatimukset



KAKSIKIELINEN
ENGLANTI/SUOMI
VERSIO

**PEFC Suomi – Suomen
Metsäsertifiointi ry**
Elimäenkatu 17–19
00510, Helsinki
Finland

puh 040 0765437
email office@pefc.fi
www.pefc.fi

PEFC Trademark Rules – Requirements (PEFC ST 2001:2020)

Copyright notice

© PEFC Council 2020

This standard is protected by copyright owned by the PEFC Council. The document is freely available from the PEFC Council website www.pefc.org or upon request.

No part of this standard may be changed or amended, reproduced or copied, in any form or by any means for commercial purposes without the permission of the PEFC Council.

The official version of the document is in English. Translations of the document can be obtained from the PEFC Council or PEFC National Governing Bodies. When there is doubt in regard to language interpretation, the English version is the reference.

Document name: PEFC Trademarks Rules – Requirements

Document title: PEFC ST 2001:2020

Approved by: PEFC General Assembly

Date: 2020-01-17

Issue date: 2020-02-14

Date of entry into force: 2020-02-14

Transition date: ~~2021-08-14~~ 2022-08-14

PEFC-tavaramerkkien säännöt – Vaatimukset (PEFC ST 2001:2020)

Tekijänoikeus

© PEFC Council 2020

Tämän kaksikielisen käännösasiakirjan pohjana olevan englanninkielisen standardin tekijänoikeudet omistaa PEFC Council. Asiakirja on saatavilla PEFC Councilin verkkosivulta ja toimistosta.

PEFC Suomi – Suomen Metsäsertifiointi ry omistaa tämän kaksikielisen asiakirjan tekijänoikeudet. Asiakirja on saatavilla PEFC Suomen verkkosivulta ja toimistosta.

Asiakirjaa ei saa muuttaa tai hyödyntää kaupallisiin tarkoituksiin ilman PEFC Suomi – Suomen Metsäsertifiointi ry:n lupaa.

Tämän asiakirjan alkuperäinen ja samalla virallinen versio on englanninkielinen. Tämä suomenkielinen käännösversio on ohjeellinen ja sen sisältöä koskien pätee englanninkielinen asiakirjaversio.

Asiakirjan nimi: PEFC-tavaramerkkien säännöt - Vaatimukset

Asiakirjan nimi: PEFC ST 2001: 2020

Hyväksynyt: PEFC General Assembly
Päivämäärä: 17.1.2020

Julkaisuajankohta: 14.2.2020

Voimaantulon ajankohta: 14.2.2020

Käyttöönoton siirtymäaika: ~~14.8.2021~~ pidennetty 14.8.2022 saakka

Table of Contents

Foreword	6
Introduction	8
1. Scope	10
2. Normative references	12
3. Terms and definitions	14
4. Ownership of the PEFC trademarks	22
4.1 Ownership	22
5. Scope of the PEFC trademarks.....	24
5.1 General scope of the PEFC trademarks	24
5.2 Scope of the on-product usage of the PEFC trademarks	24
5.3 Scope of the off-product usage of the PEFC trademarks.....	26
6. PEFC trademarks usage requirements	28
6.1 General	28
6.2 PEFC trademarks usage licence	30
6.3 PEFC trademarks users classification	32
7. PEFC trademarks technical requirements	38
7.1 Technical requirements for the usage of the PEFC trademarks on-product	38
7.2 Technical requirements for the usage of the PEFC trademarks off-product.....	44
8. Graphic requirements of the PEFC labels	48
8.1 Elements of the PEFC label.....	48
8.2 Graphic specifications.....	50
8.3 Optional usage of the label	52
8.4 Modifications	54
Appendix 1 (normative): Alternative promotional label messages.....	56
Appendix 2 (informative): Examples of wrong PEFC label usages	60

Sisällys

Esipuhe	7
Johdanto	9
1. Soveltamisala	11
2. Normatiiviset viittaukset	13
3. Termit ja määritelmät	15
4. PEFC-tavaramerkkien omistusoikeus.....	23
4.1 Omistusoikeus.....	23
5. PEFC-tavaramerkkien soveltamisala.....	25
5.1 PEFC-tavaramerkkien yleinen soveltamisala.....	25
5.2 PEFC-tavaramerkkien tuotteissa käytön (on-product) soveltamisala	25
5.3 PEFC-tavaramerkkien muualla kuin tuotteissa käytön (off-product) soveltamisala	27
6. PEFC-tavaramerkkien käytön vaatimukset	29
6.1 Yleistä	29
6.2 PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeus	31
6.3. PEFC-tavaramerkkien käyttäjäryhmät	33
7. PEFC-tavaramerkkien tekniset vaatimukset.....	39
7.1 Tekniset vaatimukset PEFC-tavaramerkkien käytölle tuotteissa	39
7.2 Tekniset vaatimukset PEFC-tavaramerkkien käytölle muualla kuin tuotteissa	45
8. Graafiset vaatimukset PEFC-lipukkeille	49
8.1 PEFC-lipukkeen elementit	49
8.2 Tiedot väreistä	51
8.3 Lipukkeen valinnainen käyttö	53
 Liite 1 (normatiivinen): Vaihtoehtoiset edistämislipukkeiden viestit.....	57
Liite 2 (informatiivinen) Esimerkkejä PEFC-lipukkeiden virheellisestä käytöstä	61

Foreword

PEFC, the Programme for the Endorsement of Forest Certification, is a worldwide organization promoting sustainable forest management through forest certification and labelling of forest-based products. Products with a PEFC claim and/or label deliver confidence that raw material originates in sustainably managed forest.

The PEFC Council provides endorsement of national forest certification systems, which are required to comply with the PEFC Council requirements subject to regular evaluations.

This document had been developed in an open, transparent, consultative and consensus based process covering a broad range of stakeholders.

This document cancels and replaces PEFC ST 2001:2008, PEFC Logo Usage Rules, Second Edition. For the PEFC logo users with a PEFC logo licence issued before the publication of this document, ~~an eighteen-month~~ a thirty-month transition period applies from the requirements of PEFC ST 2001:2008 to those in this document.

Esipuhe

PEFC, the Programme for the Endorsement of Forest Certification, on maailmanlaajuinen organisaatio, joka edistää kestävää metsänhoitoa metsäsertifioinnin ja metsäperäisten tuotteiden merkinnän keinoin. Tuotteessa oleva PEFC-väittämä ja/tai -lipuke osoittaa luotettavasti, että tuote sisältää materiaalia kestävästi hoidetuista metsistä.

PEFC Council tarjoaa hyväksynnän kansallisille metsäsertifiointijärjestelmille, joiden edellytetään täyttävän määrääjoin toteutettavissa arvioinneissa PEFC Councilin vaatimukset.

Tämä standardi on laadittu avoimessa, läpinäkyvässä, osallistavassa ja yhteisymmärrykseen perustuvassa prosessissa laajan sidosryhmäjoukon yhteistyönä.

Tämä asiakirja kumoaa ja korvaa PEFC ST 2001:2008, PEFC-logon käytösäännöt, 2. painos - standardin.

Koskien PEFC-merkin käyttäjiä, joilla on ennen tämän asiakirjan julkaisemista myönnetty PEFC-merkin käyttöoikeus, sovelletaan ~~18~~ 30 kuukauden siirtymäaika PEFC ST 2001:2008 - vaatimuksista tähän asiakirjaan siirtymisessä.

Introduction

The PEFC trademarks provide information relating to the origin of forest based products in sustainably managed forest and other non-controversial sources. Trademarks information drives purchasers and potential purchasers to choose products based on environmental, as well as other considerations.

The overall goal of the PEFC trademarks usage is, through non-misleading communication of accurate and verifiable information, to encourage demand for and supply of products originating from sustainably managed forests and thereby stimulating the potential for market-driven continuous improvement of the world's forest resources.

Organizations can download the PEFC trademarks, with their own unique logo licence number, using the PEFC Label Generator. The PEFC Label Generator is a free to use, online tool that enables the quick and simple creation of PEFC trademarks. All organizations with a valid logo usage licence have access to the Label Generator.

This document is based on the general principles for environmental labels and declarations defined in ISO 14020.

Johdanto

PEFC -tavaramerkit tarjoavat tietoa kestävästi hoidetuista metsistä ja muista kiistattomista lähteistä peräisin olevien metsätuotteiden alkuperästä.

Tavaramerkkien tuottamat tiedot tarjoavat nykyisille ja potentiaalisille asiakkaille mahdollisuuden tehdä valintoja tuotteita koskevien ympäristönäkökohtien ja muiden tekijöiden perusteella.

PEFC-tavaramerkkien käytön yleisenä tavoitteena on edistää kestävästi hoidetuista metsistä peräisin olevien tuotteiden kysyntää ja tarjontaa täsmällisellä ja todettavissa olevaan tietoon perustuvalla harhaanjohtamattomalla viestinnällä ja kannustaa siten maailman metsävarojen jatkuvaan parantamiseen markkinalähtöisesti.

Organisaatiot voivat käyttää PEFC Label Generatoria PEFC-tavaramerkkien tuottamiseen omalla, yksiköidyllä käyttöoikeusnumerollaan. PEFC Label Generator on maksuton, verkossa käytettävä työkalu, jolla voidaan luoda PEFC-tavaramerkkejä nopeasti ja yksinkertaisesti. Pääsy logogeneraattoriin on kaikilla organisaatioilla, joilla on voimassa oleva logon käyttöoikeus.

Tämä asiakirja perustuu ISO 14020 -standardissa määriteltyihin ympäristömerkkien ja -selosteiden yleisiin periaatteisiin.

1. Scope

This document covers the requirements for users of the PEFC trademarks to ensure accurate, verifiable, relevant and non-misleading usage of the PEFC logo, the PEFC initials, related claims and/or declarations.

This document defines the legal protection of the PEFC trademarks; rights to use the PEFC trademarks; trademarks usage categories; and the requirements for on and off-product usage of the PEFC trademarks, both technical and graphic.

The term “shall” is used throughout this standard to indicate those provisions that are mandatory. The term “should” is used to indicate those provisions that, although not mandatory, are expected to be adopted and implemented. The term “may” used throughout this standard indicates permission expressed by this standard whereas “can” refers to the ability of a user of this standard or to a possibility open to the user.

1. Soveltamisala

Tämä asiakirja kattaa vaatimukset PEFC-tavaramerkkien käyttäjille PEFC-logon, PEFC-nimikirjainten sekä niihin liittyvien väittämien ja/tai viestien tarkan, todennettavissa olevan, asiaankuuluvan ja harhaanjohtamattoman käytön varmistamiseksi.

Tässä asiakirjassa määritellään PEFC-tavaramerkkien oikeudellinen suoja; oikeudet käyttää PEFC-tavaramerkkejä; tavaramerkkien käyttäjäryhmät; sekä tekniset että graafiset vaatimukset PEFC-tavaramerkkien käytölle tuotteissa ja muualla kuin tuotteissa.

Tämän standardin englanninkielisessä versiossa velvoittavat lausekkeet ilmaistaan käyttämällä termiä "shall". Termiä "should" käytetään tapauksissa, joissa tietyn käytännön tai toimintatavan käyttöönottoa ja toteuttamista suositellaan, vaikka se ei olekaan velvoittava. Termi "may" ilmaisee standardin tarjoamaa lupaa, ja "can" viittaa standardin käyttäjälle tarjottuun mahdollisuuteen tai vaihtoehtoon.

2. Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For both dated and undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendment) applies.

PEFC ST 2002, Chain of Custody of Forest and Tree Based Products – Requirements

2. Normatiiviset viittaukset

Seuraavassa viitatus asiakirjat ovat välttämättömiä tämän asiakirjan soveltamiseksi. Sekä päivättyjä että päivittämättömiä viittauksia koskien sovelletaan viittauksen sisältävän asiakirjan viimeisintä versiota (mukaan lukien mahdolliset muutokset).

PEFC ST 2002, Metsä- ja puuperäisten tuotteiden alkuperäketjun hallinta - Vaatimukset

3. Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in PEFC ST 2002, Chain of Custody of Forest and Tree Based Products – Requirements apply.

3.1 Finished product

The product obtained at the end of a manufacturing process, ready to be sold or distributed to consumers (but not yet sold or distributed).

3.2 Forest and tree based material

Material originating in forests or from other sources recognised by the PEFC Council as eligible for PEFC certification, such as Trees outside Forests, including recycled material originally coming from those areas/sources as well as wood based and non-wood based material, such as cork, mushrooms, berries etc., generally referred to as non-wood forest products.

3.3 Forest and tree based products

Products from forest and tree based material, including measurable but non-tangible products, such as energy generated from forest and tree based material.

3.4 Off-product usage

The use of the PEFC trademarks, other than on-product usage, that is not referring to a specific product or the origin of raw material in a PEFC certified forest. See also chapter 5, Scope of the PEFC trademarks.

3.5 On-product usage

The use of the PEFC trademarks in reference to the PEFC certified material of a product or that can be perceived or understood by buyers or the public as referring to PEFC certified material. On-product usage can be direct (when the PEFC trademarks are placed on tangible products) or indirect (the trademarks refer to tangible products although they are not placed directly on the product). See also chapter 5, Scope of the PEFC trademarks.

3. Termit ja määritelmät

Tässä asiakirjassa sovelletaan PEFC ST 2002:n metsä- ja puupohjaisten tuotteiden alkuperäketjun vaatimuksia sisältäviä termejä ja määritelmiä.

3.1 Lopputuote

Valmistusprosessin tuloksena saatu tuote, joka on valmis myytäväksi tai toimitettavaksi kuluttajille (mutta ei vielä myyty tai toimitettu).

3.2 Metsä- ja puuperäinen materiaali

Metsästä tai muista lähteistä, jotka PEFC Council on hyväksynyt PEFC-sertifiointiin soveltuviksi, kuten muualla kuin metsässä kasvavat puut, mukaan lukien näiltä alueilta / lähteistä alun perin lähtöisin oleva kierrätetty materiaali samoin kuin puuperäinen ja muu kuin puuperäinen materiaali, kuten korkki, sienet, marjat jne., joita yleensä kutsutaan muiksi kuin metsätuotteiksi.

3.3 Metsä- ja puuperäiset tuotteet

Tuotteet metsä- ja puuperäisistä materiaalista, mukaan lukien mitattavissa olevat mutta ei-aineelliset tuotteet, kuten metsä- ja puuperäisestä materiaalista tuotettu energia.

3.4. Käyttö muualla kuin tuotteissa (off-product)

PEFC-tavaramerkkien käyttö (muu kuin käyttö tuotteissa, on-product), joka ei viittaa tiettyyn tuotteeseen tai raaka-aineen alkuperään PEFC-sertifioidusta metsästä. Katso myös luku 5, PEFC-tavaramerkkien soveltamisala.

3.5 Käyttö tuotteessa (on-product)

PEFC-tavaramerkkien käyttö viitattaessa tuotteen PEFC-sertifioituun materiaaliin tai käyttö, jonka ostajat tai yleisö voivat käsittää tai ymmärtää viittaavan PEFC-sertifioituun materiaaliin. Tuotteen käyttö voi olla suoraa (PEFC-tavaramerkit konkreettisissa tuotteissa) tai epäsuoraa (tavaramerkit viittaavat konkreettisiin tuotteisiin, vaikka ne eivät ole tuotteessa). Katso myös luku 5, PEFC-tavaramerkkien soveltamisala.

3.6 PEFC authorised body

The authorised body is an entity that has permission from the PEFC Council to issue PEFC trademarks licences and to notify certification bodies on behalf of the PEFC Council. Usually the authorised bodies are the PEFC National Governing Bodies.

3.7 PEFC certified material

Material category for:

a) Forest and tree based material delivered by a supplier covered by a PEFC recognised certificate, with the PEFC claim “x% PEFC certified”, or delivered by a supplier covered by a PEFC recognized certificate against a forest management standard that is endorsed by PEFC with another PEFC endorsed system claim.

Note: PEFC endorsed system claims are published online on the PEFC website www.pefc.org.

b) Recycled material (not delivered with the PEFC claim “x% PEFC certified”).

3.8 PEFC certified product

Product sold/transferred by an organisation with the PEFC claim “x% PEFC certified”.

3.9 PEFC chain of custody

Processes of an organisation for handling forest and tree based products and information related to their material category, and making accurate and verifiable PEFC claims.

3.10 PEFC controlled sources

Material category covering forest and tree based material for which an organisation has determined through its Due Diligence System that there is “negligible risk” that the material is from controversial sources.

Note: “PEFC Controlled Sources” is also the PEFC claim that may be used by the organisation for material from this material category.

3.11 PEFC labels

The PEFC labels comprise the PEFC logo plus additional elements such as the label name, the message, the website and the frame. The additional elements complement the logo providing information about what the PEFC logo stands for.

The PEFC logo shall be always used within the PEFC labels. Under certain circumstances described in this document, some elements of the PEFC labels may be omitted in such a way that the final design of the label is the PEFC logo itself, with no additional elements.

3.6 PEFC:n valtuuttama toimielin

Valtuutettu elin on yhteisö, jolla on PEFC Councilin valtuutus myöntää PEFC-tavaramerkkilisenssejä ja notifioida sertifiointielimiä PEFC-neuvoston puolesta. Yleensä valtuutetut elimet ovat PEFC:n kansallisia hallintoelimiä.

3.7 PEFC-sertifioitu materiaali

Materiaaliluokka:

a) Metsä- ja puuperäinen materiaali, jonka toimittaja on PEFC-tunnistetun sertifikaatin kattama, ja jossa on PEFC-väittämä "x % PEFC-sertifioitu", tai jonka toimittaja on PEFC:n hyväksymän metsänhoidon standardin mukaisen PEFC-tunnistetun metsäsertifikaatin piirissä ja jossa on PEFC-hyväksytyn järjestelmän väittämä.

Huomaa: PEFC:n hyväksymien järjestelmien väittämät julkaistaan PEFC:n verkkosivustolla www.pefc.org.

b) Kierrätetty materiaali (jota ei ole toimitettu PEFC-väittämällä "x % PEFC-sertifioitu").

3.8 PEFC-sertifioitu tuote

Organisaation PEFC-väittämällä "x % PEFC-sertifioitu" myymä/toimittama tuote.

3.9 PEFC:n alkuperäketju

Organisaation prosessit metsä- ja puuperäisten tuotteiden ja niiden materiaaliluokkaa koskevien tietojen käsittelyyn sekä oikeiden ja todennettavissa olevien PEFC-vaatimusten esittämiseen.

3.10 PEFC-kontrolloitu alkuperä

Materiaaliluokka, jonka piirissä on metsä- ja puuperäinen materiaali, jota koskien organisaatio on due diligence järjestelmässä todennut, että materiaalin olemiselle peräisin kiistanalaisista lähteistä on "vähäinen riski".

Huomaa: "PEFC-kontrolloitu alkuperä" on PEFC-väittämä, jota voidaan käyttää tämän materiaaliluokan materiaaleihin.

3.11 PEFC-lipukkeet

PEFC-lipukkeet sisältävät PEFC-logon sekä lisäelementtejä, kuten lipukkeen nimen, viestin, verkkosivuston osoitteen ja kehyksen. Lisäelementit täydentävät logoa antamalla tietoa PEFC-logon tarkoituksesta.

PEFC-lipukkeissa on aina käytettävä PEFC-logoa. Varma Tässä asiakirjassa kuvatuissa tilanteissa tietyt PEFC-lipukkeiden osat voidaan jättää pois siten, että lipukkeessa on PEFC-logo ilman lisäelementtejä.

3.12 PEFC National Governing Bodies (PEFC NGBs)

The PEFC National Governing Bodies (PEFC NGB) are independent, national organisations established to develop and implement a PEFC system within their country. A list of the PEFC NGBs and their contact details can be found at the PEFC website. PEFC NGBs are often also the “PEFC authorised body”. See 3.6.

3.13 PEFC recognised certificate

a) A valid accredited forest management certificate issued by a PEFC notified certification body against a forest management system/standard that is endorsed by PEFC.

b) A valid accredited chain of custody certificate issued by a PEFC notified certification body against the PEFC International Chain of Custody standard or another chain of custody standard that is endorsed by PEFC.

Note 1: PEFC endorsed forest certification systems and chain of custody standards are found at the PEFC website www.pefc.org.

Note 2: In case of a group or multi-site certificate where it is confirmed in a separate document, such as an appendix to the certificate or a sub-certificate, that a site or a group participant is covered by the certificate, the separate document and the certificate together are considered the site's/participant's PEFC recognized certificate.

3.14 PEFC trademarks

The PEFC trademarks are symbols that represent the visual identity of PEFC. They are registered and belong to the PEFC Council.

There are two PEFC trademarks:

a) The initials “PEFC”; and

b) The PEFC logo. It consists of two trees surrounded by an arrow. The “PEFC” initials stand underneath it. The PEFC logo shall always be used within the PEFC labels (see also 3.11, definition of PEFC labels).



3.12 PEFC:n kansallinen hallintoelin (PEFC NGBs, National Governing Bodies)

PEFC:n kansalliset hallintoelimet (PEFC NGB) ovat riippumattomia kansallisia organisaatioita, jotka on perustettu kehittämään ja toteuttamaan omassa maassaan PEFC-järjestelmää. Luettelo PEFC:n kansallisista hallintoelimistä niiden yhteyshenkilöistä löytyvät PEFC:n verkkosivustolta. PEFC:n kansalliset hallintoelimet ovat usein myös "PEFC:n valtuuttamia toimielimiä". Katso 3.6.

3.13 PEFC-tunnistettu sertifikaatti

a) Voimassa oleva akkreditoitu metsäsertifikaatti, jonka PEFC-ilmoitettu sertifiointielin on myöntänyt PEFC:n hyväksymän järjestelmän/standardin mukaisesti.

b) Voimassa oleva akkreditoitu alkuperäketjun hallinnan sertifikaatti, jonka PEFC-ilmoitettu sertifiointielin on myöntänyt tämän standardin tai muun PEFC:n hyväksymän alkuperäketjun standardin mukaisesti.

Huomaa 1: PEFC:n hyväksymät metsäsertifiointijärjestelmät ja alkuperäketjun standardit löytyvät PEFC:n verkkosivustolta.

Huomaa 2: Jos kyseessä on ryhmäsertifikaatti tai usean toimipaikan sertifikaatti, johon liittyvässä asiakirjassa, kuten liitteessä tai alitodistuksessa, vahvistetaan, että toimipaikan tai ryhmän jäsen on sertifikaatin piirissä, tätä asiakirjaa sertifikaatin kanssa pidetään toimipaikkaa / ryhmän jäsentä koskevana PEFC-hyväksyttynä sertifikaattina.

3.14 PEFC-tavaramerkit

PEFC-tavaramerkit ovat merkkejä, jotka kuvaavat PEFC:n visuaalista identiteettiä. Ne on rekisteröity ja kuuluvat PEFC Councilille.

PEFC-tavaramerkkejä on kaksi:

a) nimikirjaimet "PEFC"; ja

b) PEFC-logo. Se koostuu kahdesta puusta, joita ympäröi nuoli. "PEFC" -nimikirjaimet ovat sen alla. PEFC-logoa on aina käytettävä PEFC-lipukkeessa (katso myös 3.11, PEFC-lipukkeiden määritelmä).



3.15 Recycled material

Forest and tree based material that is:

a) Recovered from waste during a manufacturing process. Excluded is reutilisation of materials such as rework, regrind or scrap generated in a process and capable of being reclaimed within the same process that generated it. Excluded are by-products resulting from primary production processes, such as sawmilling by-products (sawdust, chips, bark, etc.) or forestry residues (bark, chips from branches, roots, etc.) as they are not considered waste.

b) Generated by households or by commercial, industrial and institutional facilities in their role as endusers of the product that can no longer be used for its intended purpose. This includes returns of material from the distribution chain.

Note 1: The term “capable of being reclaimed within the same process that generated it” means that the material generated in one process is continuously returned to the same process at the same site. An example is residue generated by a press line in a panel board production that continuously re-enters the same press line. This is not considered as recycled material.

Note 2: The definition is based on definitions of ISO 14021.

Note 3: Different examples of recycled material are provided in PEFC GD 2001.

3.16 Retailer

Entity procuring PEFC certified finished products from PEFC certified companies and selling them to consumers.

3.17 Trees outside Forests (TOF)

Trees growing outside areas of nationally designated forest land. Such areas will normally be classified as “agriculture” or “settlement”.

3.15 Kierrätetty materiaali

Metsä- ja puuperäinen materiaali,

a) joka on erotettu jätevirrasta tuotantoprosessin aikana. Tähän ei sisälly materiaalien uudelleenkäyttö samassa tuotantoprosessissa, kuten materiaalin uudelleentyöstö, jälkijauhatusta tai hylkytavarain uudelleenkäyttö. Tähän eivät sisälly myöskään sivutuotteet esimerkiksi sahauksesta (puru, hake, kuori jne.) tai metsätähteet (kuori, metsähake, kannot jne.), sillä ne eivät kuulu ”jätevirtaan”

b) jonka kotitaloudet, yritykset, teollisuus tai laitokset tuottavat sellaisen tuotteen loppukäyttäjänä, jota ei voi enää käyttää sille suunnitellussa tarkoituksessa. Tämä sisältää myös jakeluketjusta palautuvan materiaalin.

Huomaa 1: Ilmaisui ”materiaalien uudelleenkäyttö samassa tuotantoprosessissa” tarkoittaa, että prosessista lähtöisin oleva materiaali palaa samaan prosessiin samassa toimipaikassa. Esimerkki tästä on levyteollisuudessa puristuslinjalta tuleva tähde, joka palautuu takaisin samalle puristuslinjalle. Tätä ei lueta kierrätysmateriaaliksi.

Huomaa 2: Määritelmä perustuu ISO 14021 -standardin määritelmiin.

Huomaa 3: Erilaisia esimerkkejä kierrätetystä materiaalista on julkaisussa PEFC GD 2001.

3.16 Jälleenmyyjä

Yksikkö, joka hankkii PEFC-sertifioituja lopputuotteita PEFC-sertifioiduilta yrityksiltä ja myy niitä kuluttajille.

3.17 Muualla kuin metsissä kasvavat puut (TOF, Trees outside Forests)

Muualla kuin kansallisen määrittelyn mukaisella metsätalouden maalla kasvavat puut. Tällaiset alueet*) luokitellaan yleensä kuuluvaksi ”maatalouteen” tai ”asutusalueisiin”.

4. Ownership of the PEFC trademarks

4.1 Ownership

4.1.1 The PEFC logo and the PEFC initials are copyrighted material and are internationally registered trademarks owned by the PEFC Council. Unauthorised use of this copyrighted material is prohibited and may lead to legal action.

4.1.2 The PEFC logo and the PEFC initials shall not be used accompanied by any symbols to indicate that they are registered trademarks, such as the TM or the R.

4. PEFC-tavaramerkkien omistusoikeus

4.1 Omistusoikeus

4.1.1 PEFC-logo ja PEFC-nimikirjaimet ovat tekijänoikeuksin suojattua materiaalia ja ovat kansainvälisesti rekisteröityjä PEFC Councilin omistamia tavaramerkkejä. Tämän tekijänoikeuksin suojatun materiaalin luvaton käyttö on kielletty ja se voi johtaa oikeustoimiin.

4.1.2 PEFC-logon ja PEFC-nimikirjainten yhteydessä ei saa käyttää rekisteröityihin tavaramerkkeihin viittaavia symboleita, kuten TM tai R.

5. Scope of the PEFC trademarks

5.1 General scope of the PEFC trademarks

5.1.1 The PEFC trademarks and related claims indicate that the forest and tree based material contained in labelled and/or claimed products comes from sustainably managed forest, recycled and/or controlled sources.

5.1.2 The PEFC trademarks also show that the company that produces a product labelled or claimed as certified, is managed in compliance with a set of social requirements and has a management system in place.

5.1.3 In addition, the PEFC trademarks communicate an organisation's affiliation with PEFC or PEFC certification status.

5.2 Scope of the on-product usage of the PEFC trademarks

5.2.1 The scope of the on-product usage of the PEFC trademarks covers:

- a) Direct on-product usage of the trademarks referring to the PEFC certified material on tangible products or on their packaging.
- b) Indirect on-product usage through any reference that can be interpreted or understood as if the product itself is certified or contains PEFC certified material, such as on media or marketing materials to communicate that the product is PEFC certified.

Example 1: Use of the PEFC trademarks in advertisements, on brochures, websites, or packing lists referring to actual products to indicate that they are PEFC certified.

Example 2: Reference to the certified status of the supplier or producer of a product as certified, such as:

“This magazine was printed by a PEFC certified printer”, or “this journal was printed on PEFC certified paper”.

- c) Direct or indirect on-product usage in reference to the PEFC certified material used as part of the production process of a product. See also 7.1.1.3.

Example: “This brandy was matured in oak barrels from sustainably managed forests, recycled and controlled sources or “this plant was grown from seeds from sustainably managed forests and controlled sources”.

5. PEFC-tavaramerkkien soveltamisala

5.1 PEFC-tavaramerkkien yleinen soveltamisala

5.1.1 PEFC-tavaramerkit ja niihin liittyvät väittämät osoittavat, että merkittyjen tuotteiden ja / tai väittämätuotteiden sisältämä metsä- ja puupohjainen materiaali tulee kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloiduista lähteistä ja / tai on kierrätysmateriaalia.

5.1.2 PEFC-tavaramerkit osoittavat myös, että yritys, joka tuottaa lipukkeella tai väittämällä varustetun tuotteen, toimii sosiaalisten vaatimusten mukaisesti ja että sillä on käytössään hallintajärjestelmä.

5.1.3 Lisäksi PEFC-tavaramerkit kertovat organisaation yhteydestä PEFC:hen tai PEFC-sertifiointistatuksesta.

5.2 PEFC-tavaramerkkien tuotteissa käytön (on-product) soveltamisala

5.2.1 PEFC-tavaramerkkien tuotteissa käytön soveltamisala kattaa:

a) PEFC-sertifioituun materiaaliin viittaavien tavaramerkkien suoran käytön konkreettisissa tuotteissa tai niiden pakkauksissa.

b) epäsuoran käytön tuotteissa viittauksin, jotka voidaan tulkita tai ymmärtää niin, että itse tuote on sertifioitu tai sisältää PEFC-sertifioitua materiaalia esimerkiksi tiedotusvälineissä tai markkinointimateriaaleissa kertomassa tuotteen PEFC-sertifioinnista.

Esimerkki 1: PEFC-tavaramerkkien käyttö mainoksissa, esitteissä, verkkosivustoilla tai pakkausluetteloissa, jotka viittaavat konkreettisiin tuotteisiin osoittamassa niiden PEFC-sertifiointia.

Esimerkki 2: Viittaus sertifioidun tuotteen toimittajan tai valmistajan sertifiointistatukseen, kuten: "Tämä on PEFC-sertifioidun painotalon aikakauslehti" tai "tämä sanomalehti on painettu PEFC-sertifioidulle paperille".

c) Käyttö tuotteissa suoraan tai epäsuorasti viitaten tuotantoprosessissa tai tuotteeseen käytettyyn PEFC-sertifioituun materiaaliin. Katso myös 7.1.1.3.

Esimerkki: "Tämä brandy kypsytettiin tammitynnyreissä, jotka ovat kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia tai "tämä taimi kasvatettiin kestävästi hoidetuista metsistä ja kontrolloitua alkuperää olevista siemenistä".

5.2.2 The PEFC trademarks cover the complete forest and tree based product labelled or claimed and not only one of its parts. The packaging is not considered as part of the product. The packaging of a PEFC certified product may also include forest or tree based material and may also be eligible itself to carry the PEFC trademark. If both the product and the packaging are PEFC certified, the packaging may include two PEFC labels. See also 7.1.1.1.

5.3 Scope of the off-product usage of the PEFC trademarks

5.3.1 The scope of the off-product usage of the PEFC trademarks covers any usage of the PEFC trademarks that is not covered under the scope of on-product usage, such as:

- a) communication on the PEFC endorsement of forest certification systems
- b) communication on certified status (this usage refers to PEFC trademarks under Groups B and C, according to the description of user groups under bullet 6.3 of this standard)
- c) communication on PEFC recognition of certificates (certification bodies)
- d) communication on PEFC accreditation activities (accreditation bodies)
- e) communication on procurement of PEFC certified products or commitment to procurement of PEFC certified products (end users of PEFC certified products)
- f) communication on membership in, or partnership with, PEFC (members and partners of PEFC Council and/or PEFC National Governing Bodies)
- g) communication on projects and initiatives focused on development and promotion of PEFC systems and certifications
- h) other educational and promotional usage of the PEFC trademarks (PEFC Council and national governing bodies, certified entities, certification bodies, accreditation bodies, non-certified organisations selling PEFC certified, etc.)
- i) communication in general on the availability of PEFC certified products in store and/or online, without referring to a concrete product or the PEFC certified material included in a product.

5.2.2 PEFC-tavaramerkit kattavat merkityn tai väittämällä varustetun metsä- ja puupohjaiset tuotteet kokonaisuudessaan, eivätkä vain jotain sen osista. Pakkausta ei pidetä osana tuotetta. PEFC-sertifioidun tuotteen pakkaus voi myös sisältää metsä- tai puupohjaista materiaalia ja siten voi myös olla oikeutettu PEFC-tavaramerkkeihin. Jos sekä tuote että pakkaus ovat PEFC-sertifioituja, pakkaus voi sisältää kaksi PEFC-lipuketta. Katso myös 7.1.1.1.

5.3 PEFC-tavaramerkkien muualla kuin tuotteissa käytön (off-product) soveltamisala

5.3.1 PEFC-tavaramerkkien muualla kuin tuotteissa käytön soveltamisala kattaa kaiken PEFC-tavaramerkkien käytön, joka ei ole tuotteissa käytön soveltamisalan piirissä, kuten:

- a) viestintä metsäsertifiointijärjestelmien PEFC-hyväksynnästä
- b) viestintä sertifiointista (tämä viittaa PEFC-tavaramerkkien käyttöön ryhmissä B ja C tämän standardin kohdassa 6.3 käyttäjäryhmien kuvauksen mukaisesti)
- c) viestintä sertifikaattien PEFC-tunnistamisesta (sertifiointielimet)
- d) viestintä PEFC:n akkreditointitoiminnasta (akkreditointielimet)
- e) viestintä PEFC-sertifioitujen tuotteiden hankinnasta tai sitoutumisesta PEFC-sertifioitujen tuotteiden hankintaan (PEFC-sertifioitujen tuotteiden loppukäyttäjät)
- f) viestintä PEFC-jäsenyydestä tai kumppanuudesta (PEFC:n Councilin ja/tai PEFC:n kansallisten hallintoelinten jäsenet ja kumppanit)
- g) viestintä PEFC-järjestelmien ja sertifiointien kehittämistä ja edistämistä koskevista hankkeista ja aloitteista
- h) PEFC-tavaramerkkien muu koulutus- ja myynninedistämiskäyttö (PEFC Council ja kansalliset hallintoelimet, sertifioidut tahot, sertifiointielimet, akkreditointielimet, PEFC-sertifikaatteja myyvät sertifioimattomat organisaatiot jne.)
- i) viestintä yleensä PEFC-sertifioitujen tuotteiden saatavuudesta kaupassa ja/tai verkossa viittaamatta konkreettiseen tuotteeseen tai tuotteeseen sisältyvään PEFC-sertifioituun materiaaliin.

6. PEFC trademarks usage requirements

6.1 General

6.1.1 The PEFC trademarks shall be used with correct reference to the PEFC Council, PEFC members and their systems.

6.1.2 The PEFC logo and labels shall be obtained from the PEFC Label Generator.

6.1.3 The PEFC trademarks or any of its elements shall not be used as part of, or integrated into, other trademarks or labels or in combination with other images, words or symbols in a way that could create another mark or that could mislead the public as to what the PEFC trademarks stand for.

6.1.4 The PEFC trademarks shall not be used in a manner that could be misinterpreted or generate confusion with regard to PEFC systems, or that implies that PEFC participates in, supports, or is responsible for an activity by a certified entity outside the scope of its certification. The PEFC trademarks shall not be used in a manner that could result in erroneous interpretation or understanding of the entities operations with respect to its PEFC certificate, or diminished credibility of PEFC.

6.1.5 The PEFC trademarks shall not be used within product brand names, company names or website domain names, unless explicitly authorised by the PEFC Council.

6.1.6 The PEFC trademarks shall not be used together with other claims, messages or labels that can be misunderstood or misleading with regard to the qualities, characteristics, content, production process, etc. of the product they are accompanying, PEFC certification or PEFC in general.

6.1.7 If other messages, claims or labels are used on the same product as the PEFC trademarks, it shall be clearly identified which characteristics of the product the PEFC trademarks refer to.

6.1.8 The PEFC trademarks shall be used only with the messages provided by the PEFC Council. Any usage of the trademarks not foreseen in the PEFC Council documentation shall be approved by the PEFC Council.

6.1.9 Any usage of the PEFC trademarks shall be accurate and consistent with applicable legal requirements and law. Organisations are responsible for compliance with the applicable legislation when using the PEFC trademarks.

6.1.10 PEFC Council reserves the right to refuse the use of any PEFC trademarks that does not align with PEFC's strategic vision and mission.

6. PEFC-tavaramerkkien käytön vaatimukset

6.1 Yleistä

6.1.1 PEFC-tavaramerkkejä on käytettävä viitaten oikealla tavalla PEFC Counciliin, PEFC:n jäseniin ja heidän järjestelmiinsä.

6.1.2 PEFC-logo ja -lipukkeet on toteutettava PEFC Label Generatorilla.

6.1.3 PEFC-tavaramerkkejä tai mitään niiden osia ei saa käyttää osana tai integroituna muihin tavaramerkkeihin tai lipukkeisiin tai muiden kuvien, sanojen tai symbolien yhteydessä tavalla, joka voisi luoda toisen tai uuden merkin tai johtaa yleisöä harhaan siinä, mitä PEFC-tavaramerkit edustavat.

6.1.4 PEFC-tavaramerkkejä ei saa käyttää tavalla, joka voidaan tulkita väärin tai aiheuttaa sekaannusta PEFC-järjestelmiä koskien, tai mikä viittaa siihen, että PEFC osallistuisi sertifioitujen yksikön toimintaan, tukisi sitä tai olisi vastuussa sen sertifikaatin ulkopuolella olevasta toiminnasta. PEFC-tavaramerkkejä ei saa käyttää tavalla, joka voi johtaa virheelliseen tulkintaan tai käsitykseen yksiköiden PEFC-sertifikaattia koskevasta toiminnasta tai heikentää PEFC:n uskottavuutta.

6.1.5 PEFC-tavaramerkkejä ei saa käyttää tuotenimissä, yritysnimissä tai verkkosivustojen tunnuksissa, ellei PEFC-neuvosto ole nimenomaisesti antanut siihen lupaa.

6.1.6 PEFC-tavaramerkkejä ei saa käyttää muiden väittämien, viestien tai lipukkeiden yhteydessä tavalla, joka voidaan ymmärtää väärin tai joka voi johtaa harhaan tuotteiden laatua, ominaisuuksia, sisältöä, tuotantoprosessia tai muita tuoteominaisuuksia taikka PEFC-sertifiointia tai yleisesti PEFC:tä koskien.

6.1.7 Jos tuotteessa käytetään muita viestejä, väittämiä tai lipukkeita yhdessä PEFC-tavaramerkkien kanssa, on yksilöitävä selvästi, mihin tuotteen ominaisuuksiin PEFC-tavaramerkit viittaavat.

6.1.8 PEFC-tavaramerkkejä saa käyttää vain PEFC Councilin tarjoaminen viestien kanssa. Muu kuin PEFC Councilin asiakirjoissa tarkoitettu tavaramerkkien käyttö on hyväksyttävä PEFC Councililla.

6.1.9 Kaiken PEFC-tavaramerkkien käytön on oltava tarkkaa ja johdonmukaista sekä käytössä olevien laillisten vaatimusten ja lakien mukaista. Organisaatiot vastaavat PEFC-tavaramerkkejä koskien käytössä olevan lainsäädännön noudattamisesta.

6.1.10 PEFC Council varaa oikeuden kieltää PEFC-tavaramerkkien sellainen käyttö, joka ei ole PEFC:n strategisen vision ja mission mukaista.

6.2 PEFC trademarks usage licence

6.2.1 The PEFC trademarks shall be used under the authority of a PEFC trademarks usage licence that is issued by the PEFC Council or a PEFC authorised body. The PEFC trademarks usage licence includes the issuance of a unique licence number.

6.2.2 The licence shall be obtained through the signature of a licencing agreement (trademarks usage contract) between the organisation applying for trademarks usage and the PEFC Council or a PEFC authorised body.

6.2.3 The licence number of the organisation using the PEFC trademarks shall accompany the PEFC trademarks whenever they are used, except for certified organisations when passing on claims for the implementation of the PEFC chain of custody.

Example: We procure PEFC certified material (PEFC/XX-XX-XX)".

Note 1: When using the PEFC initials for promotional purposes within a text where the PEFC initials are used more than one time, the PEFC licence number may appear only the first time the PEFC initials are used. In cases where a PEFC label with the licence number is used next to the text or in the same page as the text in such a way that the organisation using the initials is clearly identifiable, the initials may be used without the licence number.

Note 2: When using the PEFC trademarks in press articles or for scientific research articles it is not necessary to use and/or hold a PEFC licence number.

6.2.4 For the purposes of off-product PEFC trademarks usage, the PEFC Council or the corresponding PEFC authorised body may issue permission for one-off trademarks usage. This licence shall be limited to one use.

The disclaimer: "Reproduced with the permission of [authorised body]" shall be visibly placed together with the PEFC trademarks.

6.2.5 The PEFC labels may be used exceptionally without the licence number, with prior approval by the PEFC authorised body that issued the licence, under the following circumstances:

- a) where the size of the PEFC label would result in the licence number being illegible
- b) the applied technology would not allow the licence number to be used together with the PEFC label
- c) in addition to that, for on-product usage, where:
 - the PEFC trademarks with the licence number is used on other parts of the product (e.g. packaging, larger boxes, a leaflet or manual on the product)
 - the user of the PEFC trademarks can be clearly and unambiguously identified from other on-product information

6.2 PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeus

6.2.1 PEFC-tavaramerkkejä on käytettävä PEFC Councilin tai PEFC:n valtuuttaman toimielimen myöntämän PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeuden puitteissa. PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeus sisältää käyttöoikeuden yksilöivän numeron myöntämisen.

6.2.2 Käyttöoikeusnumero on hankittava allekirjoittamalla tavaramerkkien käyttöä hakevan organisaation ja PEFC Councilin tai PEFC:n valtuuttaman toimielimen välinen käyttöoikeussopimus.

6.2.3 PEFC-tavaramerkkejä käyttävän organisaation käyttöoikeusnumeron on oltava PEFC-tavamerkin yhteydessä aina lukuun ottamatta sertifioituja organisaatioita, kun ne välittävät väittämiä PEFC-alkuperäketjun toteuttamiseksi.

Esimerkki: "Hankimme PEFC-sertifioitua materiaalia (PEFC / XX-XX-XX)".

Huomautus 1: Kun PEFC-nimikirjaimia käytetään myynninedistämisen tarkoituksessa tekstissä useamman kerran, riittää, että PEFC:n käyttöoikeusnumero näkyy PEFC-nimikirjaimia ensimmäistä kertaa käytettäessä. Jos tekstin vieressä tai tekstin kanssa samalla sivulla käytetään käyttöoikeusnumerolla varustettua PEFC-lipuketta niin, että nimikirjaimia käyttävä organisaatio on selvästi tunnistettavissa, nimikirjaimia voidaan käyttää ilman käyttöoikeusnumeroa.

Huomautus 2: Kun käytetään PEFC-tavaramerkkejä lehtiartikkeleissa tai tieteellisissä tutkimusartikkeleissa, PEFC-käyttöoikeusnumeroa ei tarvitse käyttää ja/tai olla hankittuna.

6.2.4 PEFC-tavaramerkkien käytölle muualla kuin tuotteissa (off-product) PEFC Council tai vastaava PEFC:n valtuuttama toimielin voi antaa luvan tavaramerkkien kertaluonteiseen käyttöön. Tämä käyttöoikeus on rajoitettu yhteen käyttökertaan.

Vastuuvapauslauseke: "Tuotettu [valtuuttaneen toimielimen] luvalla" on sijoitettava näkyvästi PEFC-tavaramerkkien yhteyteen.

6.2.5 PEFC-lipukkeita voidaan käyttää poikkeuksellisesti ilman käyttöoikeusnumeroa käyttöoikeuden myöntäneen PEFC:n valtuuttaman toimielimen ennakkohyväksynnällä seuraavissa tilanteissa:

- a) jos PEFC-lipukkeen koko johtaisi siihen, että käyttöoikeusnumero ei ole luettavissa
- b) käytetty tekniikka ei mahdollista käyttöoikeusnumeron käyttämistä PEFC-lipukkeen yhteydessä
- c) tuotteessa (on-product), jos:
 - käyttöoikeusnumerolla varustettuja PEFC-tavaramerkkejä käytetään tuotteen muissa osissa (esim. pakkauksessa, suuremmissa laatikoissa, esitteessä tai tuotteen käsikirjassa)
 - PEFC-tavaramerkkien käyttäjä voidaan tunnistaa selvästi ja yksiselitteisesti tuotteesta olevista muista tiedoista

6.3 PEFC trademarks users classification

6.3.1 Group A: National Governing Bodies and PEFC authorised bodies

6.3.1.1 The PEFC National Governing Bodies or other PEFC authorised bodies are authorised to use the PEFC trademarks only for off-product purposes.

6.3.2 Group B: Entities certified against a PEFC endorsed sustainable forest management (SFM) standard

6.3.2.1 Any entity eligible for SFM certification shall hold a valid forest management certificate in order to obtain a PEFC trademarks licence.

6.3.2.2 Group B entities with a PEFC recognised certificate are authorised to use the PEFC trademarks only for off-product purposes, unless they are also certified against the PEFC Chain of Custody standard.

6.3.2.3 If the certification is suspended, withdrawn or terminated, the PEFC trademarks licence will be automatically suspended (until the suspension is lifted) or terminated.

6.3.3 Group C: Entities certified against the PEFC International Chain of Custody standard or a chain of custody standard endorsed by PEFC

6.3.3.1 Any entity eligible for PEFC chain of custody certification shall hold a PEFC recognized certificate for chain of custody (see definition of PEFC recognised certificate: 3.13) that is valid, in order to obtain a PEFC trademarks licence.

6.3.3.2 Group C trademarks users are authorised to use the PEFC trademarks for off and on-product purposes.

6.3.3.3 If the certification is suspended, withdrawn or terminated, the PEFC trademarks licence will be automatically suspended (until the suspension is lifted) or terminated.

6.3. PEFC-tavaramerkkien käyttäjäryhmät

6.3.1 Ryhmä A: Kansalliset hallintoelimet ja PEFC:n valtuuttamat toimielimet

6.3.1.1 PEFC:n kansallisilla hallintoelimillä tai muilla PEFC:n valtuuttamilla toimielimillä on lupa käyttää PEFC-tavaramerkkejä vain muualla kuin tuotteissa.

6.3.2 Ryhmä B: PEFC:n hyväksymän kestävän metsänhoidon (SFM) standardin mukaisesti sertifioidut tahot

6.3.2.1 Saadakseen PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeuden kestävän metsänhoidon sertifiointin tahoilla on oltava voimassa oleva metsäsertifikaatti.

6.3.2.2 Ryhmän B tahoilla, joilla on PEFC-tunnistettu sertifikaatti, on lupa käyttää PEFC-tavaramerkkejä vain muualla kuin tuotteissa, ellei niitä ole sertifioitu myös PEFC:n alkuperäketjustandardin mukaisesti.

6.3.2.3 Jos sertifikaatti keskeytetään, peruutetaan tai lopetetaan, PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeus keskeytetään automaattisesti (kunnes keskeytys poistetaan) tai lopetetaan.

6.3.3 Ryhmä C: Tahot, jotka on sertifioitu PEFC:n kansainvälisen alkuperäketjustandardin tai PEFC:n hyväksymän alkuperäketjun standardin mukaisesti

6.3.3.1 Saadakseen PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeuden PEFC:n alkuperäketjusertifiointin tahoilla on oltava voimassa oleva PEFC-sertifioitu alkuperäketjun sertifikaatti (katso PEFC-tunnistetun sertifikaatin määritelmä: 3.13).

6.3.3.2 Ryhmän C tavaramerkkien käyttäjillä on lupa käyttää PEFC-tavaramerkkejä tuotteissa (on-product) ja muualla kuin tuotteissa (off-product).

6.3.3.3 Jos sertifikaatti keskeytetään, peruutetaan tai lopetetaan, PEFC-tavaramerkin käyttöoikeus keskeytetään automaattisesti (kunnes keskeytys poistetaan) tai lopetetaan.

6.3.4 Group D: Other users

6.3.4.1 Organisations and other entities not classified under PEFC trademarks Groups A, B and C.

6.3.4.2 Group D covers organisations such as trade and industry associations, retailers, research and educational institutions, certification bodies, accreditation bodies, governmental organisations, NGOs, etc. Group D also covers organisations within the forest and tree based products chain, where the chain of custody certification does not apply as they are end users of forest and tree based products or are selling the products with claims and/or labels placed on the product by their suppliers.

6.3.4.3 Group D trademarks users are authorised to use the PEFC trademarks only for off-product purposes.

6.3.4.4 Retailers under trademarks user Group D that procure PEFC certified finished products and sell the finished products directly to consumers without manipulating the product in any way, changing the wrapping or mixing the products with non-certified products, may exceptionally use the PEFC trademarks indirectly on-product (see requirement 5.2.1.b) to promote PEFC certified products according to the following requirements:

- a) Hold a PEFC trademarks licence for trademarks user Group D.
- b) The PEFC promotional label shall be used at least once with the label message: “The products marked with the PEFC trademarks can be provided as PEFC certified”. It shall be placed in a visible place in order for the public to clearly understand and identify what the PEFC trademarks stand for within the catalogue, brochure or price list.
- c) The PEFC trademarks may be used without the organisation’s licence number throughout the catalogue, brochure or product list next to those products that can be provided as PEFC certified.
- d) The products shall include physically the PEFC trademarks on-product along with the licence number of the PEFC certified supplier.
- e) This first usage shall be approved by the PEFC Council or the PEFC authorised body, and afterwards PEFC Council or the PEFC authorised body shall approve it in an annual basis or issue a new approval whenever the design changes in any way.
- f) The PEFC trademarks shall be always used according to this standard and any other PEFC related documentation.

Note: As the PEFC trademarks will always appear at least once in the catalogue, brochure or product list, requirement 6.2.5 does not apply to this case.

6.3.4 Ryhmä D: Muut käyttäjät

6.3.4.1 Organisaatiot ja muut tahot, jotka eivät kuulu PEFC-tavaramerkkien ryhmiin A, B ja C.

6.3.4.2 Ryhmä D kattaa organisaatiot, kuten kaupan ja teollisuuden järjestöt, jälleenmyyjät, tutkimus- ja oppilaitokset, sertifiointielimet, akkreditointielimet, valtiolliset organisaatiot, kansalaisjärjestöt jne. Ryhmä D kattaa myös metsä- ja puuperäisten tuotteiden ketjun organisaatiot, joissa alkuperäketjun sertifiointia ei sovelleta, koska ne ovat metsä- ja puuperäisten tuotteiden loppukäyttäjiä tai myyvät tuotteita tuotteiden toimittajien asettamilla väittämillä ja/tai lipukkeilla.

6.3.4.3 Ryhmän D tavaramerkkien käyttäjillä on lupa käyttää PEFC-tavaramerkkejä vain muualla kuin tuotteissa (off-product).

6.3.4.4 Jälleenmyyjät käyttäjäryhmässä D, jotka hankkivat PEFC-sertifioituja lopputuotteita ja myyvät lopputuotteita suoraan kuluttajille muokkaamatta tuotetta millään tavalla, vaihtamatta tuotepakkausta/käärettä tai sekoittamatta tuotteita sertifioimattomiin tuotteisiin, voivat edistääkseen PEFC-sertifioituja tuotteita käyttää PEFC-tavaramerkkejä tuotteessa poikkeuksellisesti epäsuorasti (katso vaatimus 5.2.1.b) seuraavien vaatimusten mukaisesti/puitteissa:

a) Käytössä tulee olla PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeus käyttäjäryhmässä D.

b) PEFC:n edistämislipuketta on käytettävä vähintään kerran viestillä: "PEFC-tavaramerkit tuotteissa kertovat PEFC-sertifioinnista". Viesti on sijoitettava näkyvään paikkaan, jotta on ymmärrettävissä ja tunnistettavissa selvästi, mitä PEFC-tavaramerkit tarkoittavat luettelossa, esitteessä tai hinnastossa.

c) PEFC-tavaramerkkejä voidaan käyttää ilman organisaation käyttöoikeusnumeroa luettelossa, esitteessä tai tuoteluettelossa kaikkialla niiden tuotteiden vieressä, joita voidaan toimittaa PEFC-sertifioituina.

d) Tuotteissa on oltava PEFC-tavaramerkki ja PEFC-sertifioidun toimittajan käyttöoikeusnumero.

e) Tämän käytön ensimmäinen kerta on hyväksyttävä PEFC Councililla tai PEFC:n valtuuttamalla toimielimellä, jonka jälkeen PEFC Councilin tai PEFC:n valtuuttaman toimielimen on hyväksyttävä se vuosittain tai myönnettävä toteutuksen muuttuessa uusi hyväksyntä.

f) PEFC-tavaramerkkejä on käytettävä aina tämän standardin ja muun PEFC-dokumentaation mukaisesti.

Huomaa: Koska PEFC-tavaramerkit ovat luettelossa, esitteessä tai tuotelistassa näkyvissä ainakin kerran, vaatimus 6.2.5 ei koske tätä tapausta.

Table 1: Overview of the usage

PEFC trademarks user	On-product usage	Off-product usage
Group A: National Governing Bodies	No	Yes
Group B: Sustainable forest management (SFM) certified entities	No	Yes
Group C: Chain of custody certified entities	Yes	Yes
Group D: Other users	No	Yes

Note 1: Group B certificate holders that also hold a **PEFC chain of custody** certificate and therefore belong also to Group C, can use the **PEFC trademarks** on-product.

Note 2: Additional off-product messages to be used, for instance, as forest signs, are suggested in Appendix A to be used by trademarks user Group B.

Note 3: For **retailers** under trademarks user Group D, see also requirement 6.3.4.4.

Taulukko 1: Yhteenveto PEFC-tavaramerkkien käytöstä

PEFC-tavaramerkkien käyttäjäryhmät	On-product -käyttö	Off-product käyttö
Käyttäjärühmä A: Kansalliset hallintoelimet ja PEFC:n valtuuttamat toimielimet	Ei	Kyllä
Käyttäjärühmä B: Metsäsertifikaatin haltijat	Ei	Kyllä
Käyttäjärühmä C: Puun alkuperäketjusertifikaatin haltijat	Kyllä	Kyllä
Käyttäjärühmä D: Kestävää metsätaloutta edistävät organisaatiot	Ei	Kyllä

Huomaa 1: Metsäsertifikaattien haltijat käyttäjäryhmässä B, joilla on myös alkuperäketjun hallinnan sertifikaatti, kuuluvat käyttäjäryhmään C ja voivat käyttää tavaramerkkejä tuotteissa (on-product).

Huomaa 2: Vaihtoehtoisia lipukeviestejä edistämistarkoituksiin (off-product) käyttäjäryhmässä B esimerkiksi metsäkylteissä esitetään liitteessä 1.

Huomaa 3: Jälleenmyyjiä tavaramerkkien käyttäjäryhmässä D koskee vaatimus 6.3.4.4

7. PEFC trademarks technical requirements

7.1 Technical requirements for the usage of the PEFC trademarks on-product

7.1.1 General requirements

7.1.1.1 The product the PEFC trademarks refer to shall be clearly identified. If the product cannot be clearly identified, the label message or at least the name of the product (see 8.3.3) shall clarify the link between trademarks and product.

Example: If PEFC certified pencils are wrapped in packaging made from forest based material not PEFC certified, the PEFC label message that accompanies the logo in the packaging clarifies which product the label refers to, replacing “this product” by “these pencils” in the label message.

7.1.1.2 To determine the percentage of certified material contained in a product to be eligible to carry the PEFC trademarks, the complete product shall be considered. See also 5.2.2.

Example: A book may carry the PEFC trademarks whenever the complete book (the pages plus the covers) contains at least 70% of certified material.

7.1.1.3 Indirect on-product usage in reference to the PEFC certified material used as part of the production process of a product (as described in 5.2.1, c) shall be approved by the PEFC Council.

Note: To obtain PEFC Council’s approval, organisations can go through the PEFC authorised body that issued their licence.

7.1.2 The PEFC on-product labels

7.1.2.1 The PEFC certified label

7.1.2.1.1 The PEFC certified label is the generic label to be used on-product:



7.1.2.1.2 The PEFC certified label may be used whenever at least 70% of the forest and tree based material included in the product is PEFC certified material and the content of recycled material is lower than 100%.

7. PEFC-tavaramerkkien tekniset vaatimukset

7.1 Tekniset vaatimukset PEFC-tavaramerkkien käytölle tuotteissa

7.1.1. Yleiset vaatimukset

7.1.1.1 Tuote, johon PEFC-tavaramerkit viittaavat, on määriteltävä selvästi. Jos tuotetta ei voida määrittää selvästi, lipukkeen viestin tai ainakin tuotteen nimen (katso 8.3.3) on ilmaistava selkeästi tavaramerkkien ja tuotteen välinen yhteys.

Esimerkki: Jos PEFC-sertifioidut lyijykynät ovat pakkauksessa, joka on valmistettu metsäperäisestä materiaalista, jota ei ole PEFC-sertifioitu, pakkauksessa olevan logon yhteydessä oleva PEFC-lipuke selventää, mihin tuotteeseen lipuke viittaa, kun lipukkeen viestissä ”tämä tuote” korvataan tekstillä ”nämä lyijykynät”.

7.1.1.2 Määritettäessä tuotteen sisältämä sertifioidun materiaalin prosenttiosuus PEFC-tavaramerkkien tuotteessa käyttämistä varten on otettava huomioon koko tuote. Katso myös 5.2.2.

Esimerkki: Kirjassa voi olla PEFC-tavaramerkki aina silloin, kun sertifioidun materiaalin osuus koko kirjaa koskien (sivut ja kannet) on vähintään 70%.

7.1.1.3 Epäsuora käyttö tuotteessa viittaamassa PEFC-sertifioituun materiaaliin tuotteen valmistusprosessissa (kuvattu 5.2.1 kohdan c alakohdassa), on hyväksyttävä PEFC Councililla.

Huomaa: Saadakseen PEFC Councilin hyväksynnän organisaatiot voivat olla yhteydessä käyttöoikeuden myöntäneeseen PEFC:n valtuuttamaan tahoon.

7.1.2 PEFC:n lipukkeet tuotteissa

7.1.2.1 PEFC-sertifioitu lipuke

7.1.2.1.1 PEFC-sertifioitu on yleinen lipuke käytettäväksi tuotteissa:



7.1.2.1.2 PEFC-sertifioitu lipuketta voidaan käyttää aina, kun tuotteen sisältämästä metsä- ja puuperäisestä materiaalista vähintään 70 % on PEFC-sertifioitua ja kun kierrätetyn materiaalin osuus on vähemmän kuin 100 %.

Note: Recycled content is included in forest and tree based products material categories. See definition 3.7.

7.1.2.1.3 The label message that shall accompany the PEFC certified label is: “[This product] is from sustainably managed forests, recycled and controlled sources”. The wording [this product] may be replaced by the name of the certified product or the certified material included in the product to which the label refers, using the PEFC Label Generator. See also 7.1.1.1. and 8.3.

7.1.2.1.4 Where the product does not include PEFC certified material from recycled sources, the label message may be used without the word “recycled”.



7.1.2.1.5 Where the product includes only material from PEFC certified forests, i.e. material delivered with the claim “100% PEFC Origin”, the label message may be used with the wording: “[This product] is from sustainably managed forests”.



7.1.2.1.6 For PEFC certified projects, the wording “this product” shall be replaced by “the forest and tree based material used in this project is”. The word “project” may be replaced by the type of project (pavilion, tower, etc.).

Huomaa: Kierrätetty sisältö sisältyy metsä- ja puuperäisten tuotteiden materiaaliluokkiin. Katso määritelmä 3.7.

7.1.2.1.3 PEFC-sertifioitu -lipukkeen mukana on oltava viesti: "[Tähän tuotteeseen] käytetty puu on kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia". Sanamuoto [tähän tuotteeseen] voidaan korvata lipukkeella viitattavan sertifioidun tuotteen tai tuotteeseen sisältyvän sertifioidun materiaalin nimellä käyttämällä PEFC Label Generator -ohjelmaa. Katso myös 7.1.1.1. ja 8.3.

7.1.2.1.4 Jos tuote ei sisällä PEFC-sertifioitua materiaalia kierrätysmateriaalia, lipukkeen viestiä voidaan käyttää ilman sanaa "kierrätetty".



7.1.2.1.5 Jos tuote sisältää vain PEFC-sertifioitujen metsien materiaalia, ts. materiaalia, joka toimitetaan väittämällä "100 % PEFC-sertifioiduista metsistä", lipukkeen viestinä voi olla sanamuoto: "[Tähän tuotteeseen] käytetty puu on kestävästi hoidetuista metsistä."





7.1.2.1.6 PEFC-sertifioiduissa projekteissa sanamuoto "tämä tuote" on korvattava tekstillä "tässä kohteessa käytetty metsä- ja puuperäinen materiaali". Sana "projekti" voidaan korvata projektin tyypillä (paviljonki, torni jne.).

7.1.2.2 The PEFC recycled label

7.1.2.2.1 The PEFC recycled label shall be used when the product includes only recycled material (see 3.15, definition for recycled material). The label name is “PEFC Recycled” and the label message: “[This product] is from recycled sources”. The wording [this product] may be replaced by the name of the certified product or the certified material included in the product to which the label refers, using the PEFC Label Generator.



Table 2: Overview of the options of usage of the PEFC on-product labels

		
Label name	PEFC Certified	PEFC Recycled
Requirements of usage	Minimum 70% PEFC certified material content and less than 100% recycled material content	100% recycled material content
Generic label messages	<p>"[This product] is from sustainably managed forests, recycled and controlled sources"</p> <p>"This product" shall be replaced by the name of the certified product or certified material when it is not clear to what the label refers</p> <p>Where the product does not include recycled material, the label message may be used without the word "recycled"</p> <p>Where the product only includes material from PEFC certified forests, the label message may be used without "recycled and controlled sources"</p>	<p>"[This product] is from recycled sources".</p> <p>"This product" shall be replaced by the name of the certified product or certified material when it is not clear to what the label refers</p>

7.1.2.2 PEFC-kierrätetty -lipuke

7.1.2.2.1 PEFC-kierrätetty -lipuketta on käytettävä, kun tuote sisältää vain kierrätettyä materiaalia (katso 3.15, kierrätetyn materiaalin määritelmä). Lipukkeen nimi on "PEFC-kierrätetty" ja lipukkeen viesti on: "[Tähän tuotteeseen] käytetty puu on kierrätysmateriaalia ". Sanamuoto [tähän tuotteeseen] voidaan korvata lipukkeella viitattavan sertifioidun tuotteen nimellä tai tuotteen sisältämän sertifioidun materiaalin nimellä käyttämällä PEFC Label Generator -ohjelmaa.



Taulukko 2. Yhteenveto PEFC on-product -lipukkeiden käytön vaihtoehdoista



Lipukkeen nimi	PEFC-sertifioitu	PEFC-kierrätetty
Käytön vaatimukset	Vähintään 70 % PEFC-sertifioitua materiaalia ja alle 100 % kierrätysmateriaalia	100 % kierrätettyä materiaalia
Lipukkeen yleiset viestit	<p>""[Tähän tuotteeseen] käytetty puu on kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia".</p> <p>"Tämä tuote" voidaan korvata sertifioidun tuotteen tai sertifioidun materiaalin nimellä, jos ei ole selvää, mihin lipuke viittaa.</p> <p>Jos tuote ei sisällä kierrätysmateriaalia, etiketin viestiä voidaan käyttää ilman sanaa "kierrätetty".</p> <p>Jos tuote sisältää materiaalia vain PEFC-sertifioiduista metsistä, viestiä voidaan käyttää ilman "kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia".</p>	<p>"Tämä tuote" on kierrätetty".</p> <p>"Tämä tuote" korvataan sertifioidun tuotteen tai sertifioidun materiaalin nimellä, jos ei ole selvää, mihin lipuke viittaa.</p>

7.1.3 The PEFC initials

7.1.3.1 The PEFC initials may be used directly on a product whenever the product contains a minimum of 70% PEFC certified material.

Example 1: This product was made with PEFC certified wood (PEFC/XX-XX-XXX)

Example 2: This journal was printed on PEFC certified paper (PEFC/XX-XX-XXX)

7.1.3.2 The PEFC trademarks licence number of the organisation shall always be used with the PEFC initials whenever the product does not carry a PEFC label with the licence number in the same product.

7.1.3.3 The certified product or the certified material included in the product to which the PEFC initials refer shall be clearly identified. When it is not clear what product the PEFC initials refer to, the product shall be specified. See requirement 7.1.1.1.

7.1.3.4 Any usage of the PEFC initials on-product different from that mentioned above shall be approved by the PEFC Council.

Note: To obtain PEFC Council's approval, organisations can go through the PEFC authorised body that issued their licence.

7.1.3.5 The requirements outlined in this section are not applicable for the usage of the PEFC initials with the purpose of passing on chain of custody claims by certified organisations as described in and in compliance with the *PEFC Chain of Custody Standard*, PEFC ST 2002.

7.2 Technical requirements for the usage of the PEFC trademarks off-product

7.2.1 The PEFC off-product label

7.2.1.1 The PEFC promotional label is:



7.2.1.2 The generic label message that shall accompany the PEFC promotional label is: "Promoting Sustainable Forest Management".

7.2.1.3 Additional label messages for promotional purposes can be found on the Appendix A to this standard.

7.2.1.4 The PEFC off-product label messages may be used for promotional purposes without the PEFC label under the same requirements as the label. In those cases, and whenever the PEFC label is not used close to the message, the PEFC trademarks licence number shall be placed next to the message.

7.1.3 PEFC-kirjaimet

7.1.3.1 PEFC-kirjaimia voidaan käyttää tuotteessa aina, kun tuote sisältää vähintään 70 % PEFC-sertifioitua materiaalia.

Esimerkki 1: Tämä tuote valmistettiin PEFC-sertifioidusta puusta (PEFC / XX-XX-XXX)

Esimerkki 2: Tämä lehti on painettu PEFC-sertifioidulle paperille (PEFC / XX-XX-XXX)

7.1.3.2 Organisaation PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeusnumeroa on käytettävä PEFC-kirjainten kanssa aina, kun tuotteessa ei ole käyttöoikeusnumeroa sisältävää PEFC-lipuketta.

7.1.3.3 Sertifioitu tuote tai tuotteeseen käytetty sertifioitu materiaali, johon PEFC-kirjaimilla viitataan, on oltava tunnistettavissa selvästi. Jos ei ole selvää, mihin tuotteeseen PEFC-kirjaimet viittaavat, tuote on yksilöitävä. Katso vaatimus 7.1.1.1.

7.1.3.4 PEFC-kirjainten käytöllä tuotteissa, joka poikkeaa edellä mainituista, on oltava PEFC Councilin hyväksyntä.

Huomaa: Saadakseen PEFC Councilin hyväksynnän organisaatiot voivat olla yhteydessä käyttöoikeuden myöntäneeseen PEFC:n valtuuttamaan tahoon.

7.1.3.5 Tässä esitettyjä vaatimuksia ei sovelleta PEFC-kirjainten käyttöön, kun sertifioidut organisaatiot välittävät alkuperäketjun väittämiä PEFC ST 2002 -standardissa esitetyllä tavalla.

7.2 Tekniset vaatimukset PEFC-tavaramerkkien käytölle muualla kuin tuotteissa

7.2.1 PEFC-lipuke muualla kuin tuotteissa

7.2.1.1 Lipuke PEFC:n edistämistarkoitukseen on:



7.2.1.2 Yleinen lipukeviesti, jota on käytettävä PEFC:n edistämistarkoituksen -lipukkeen kanssa on: "Edistämme kestävää metsätaloutta".

7.2.1.3 Vaihtoehtoisia lipukeviestejä edistämistarkoitukseen on tämän standardin liitteessä A.

7.2.1.4 PEFC:n lipukeviestejä voidaan käyttää muualla kuin tuotteissa edistämistarkoituksiin ilman PEFC-lipuketta samojen vaatimusten mukaisesti kuin lipukkeen kanssakin. Tällaisissa tapauksissa ja tapauksissa, joissa PEFC-lipuke ei ole viestin läheisyydessä, PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeusnumeron on oltava viestin vieressä.

7.2.1.5 Organisations holding a PEFC forest management or PEFC chain of custody recognized certificate (PEFC trademarks user Groups B and C) may use the PEFC promotional label on:

a) Letterheads, catalogues or any other promotional material, as long as there is no ambiguity as to what is certified. See also 7.2.1.6

b) Invoices or delivery documents. The products that are delivered with a PEFC claim shall be clearly identified.

7.2.1.6 The PEFC label may be used for promotional purposes on non-commercial products. It shall be clear what the PEFC label refers to on the non-commercial products. The promotional label message shall be included.

Note: For the usage of the PEFC label on catalogues, brochures or products lists by non-certified retailers, see 6.3.4.4.

7.2.2 The PEFC initials

7.2.2.1 The usage of the PEFC initials off-product is allowed under the same conditions and requirements as the PEFC promotional label. It shall always be accurate and refer to PEFC in the correct terms.

7.2.1.5 Organisaatiot, joilla on PEFC:n metsäsertifikaatti tai PEFC:n tunnistama alkuperäketjun sertifikaatti (PEFC-tuotemerkkien käyttäjäryhmät B ja C), voivat käyttää PEFC:n edistämisen lipuketta:

a) Kirjepapereissa, luetteloissa tai muussa edistämismateriaalissa, kunhan sertifiointia koskien ei ole epäselvyyttä. Katso myös 7.2.1.6.

b) Laskuissa tai toimitusasiakirjoissa. Tuotteet, jotka toimitetaan PEFC-väittämällä, on määriteltävä selvästi.

7.2.1.6 PEFC-lipuketta voidaan käyttää edistämistarkoituksiin ei-kaupallisissa tuotteissa. On oltava selvää, mihin PEFC-lipuke viittaa ei-kaupallisissa tuotteissa. Edistämistarkoituksen viesti on sisällytettävä.

Huomaa: Koskien PEFC-lipukkeen käyttöä sertifioidun jälleenmyyjien luetteloissa, esitteissä tai tuotelistoissa käyttävät katso 6.3.4.4.

7.2.2 PEFC-nimikirjaimet

7.2.2.1 PEFC-kirjainten käyttö muualla kuin tuotteissa on sallittua samoin ehdoin ja vaatimuksin kuin PEFC:n edistämislipuketta koskien. Sen on oltava aina tarkkaa ja viitattava oikeilla termeillä PEFC:hen.

8. Graphic requirements of the PEFC labels

8.1 Elements of the PEFC label



8.1.1 PEFC logo (A)

8.1.1.1 The PEFC logo consists of two trees surrounded by an arrow and the “PEFC” initials placed underneath it.

8.1.2 PEFC trademarks licence number (B)

8.1.2.1 In order to identify the organisation using the PEFC trademarks, the PEFC logo shall be used together with the organisation’s PEFC licence number. See requirement 6.2.1.

8.1.3 Label name (C)

8.1.3.1 The label name communicates the meaning of the logo.

8.1.3.2 The official PEFC label names are in English. Translations shall be obtained from the PEFC Label Generator.

8.1.3.3 The PEFC label may include the label name in more than one language. Different options are provided in the PEFC Label Generator.

8.1.4 Label message (D)

8.1.4.1 The label message communicates the meaning of the logo.

8.1.4.2 The official PEFC label messages are in English. Translations of the official label messages into other languages shall be obtained from the PEFC Label Generator.

8.1.4.3 The PEFC label may include the label message in more than one language. Different options are provided in the PEFC Label Generator.

8.1.5 PEFC website (E)

8.1.5.1 The PEFC Council website www.pefc.org may be replaced with the website of a PEFC authorised body.

8.1.6 PEFC label frame (F)

8.1.6.1 When using the frame, the frame shall always respect the proportions and dimensions within the different elements of the label.

8. Graafiset vaatimukset PEFC-lipukkeille

8.1 PEFC-lipukkeen elementit



8.1.1 PEFC-logo (A)

8.1.1.1 PEFC-logo koostuu kahdesta puusta, joita ympäröi nuoli ja "PEFC" -kirjaimet sen alla.

8.1.2 PEFC-tavaramerkkien käyttöoikeusnumero (B)

8.1.2.1 PEFC-tavaramerkkejä käyttävän organisaation tunnistamiseksi PEFC-logoa on käytettävä yhdessä organisaation PEFC-käyttöoikeusnumeron kanssa. Katso vaatimus 6.2.1.

8.1.3 Lipukkeen nimi (C)

8.1.3.1 Lipukkeen nimi kertoo logon merkityksen.

8.1.3.2 PEFC-lipukkeiden viralliset nimet ovat englanniksi. Käännökset saadaan PEFC Label Generator -ohjelmasta.

8.1.3.3 PEFC-lipukkeessa lipukkeen nimi voi olla eri kielellä. PEFC Label Generator -ohjelma tarjoaa eri vaihtoehtoja.

8.1.4 Lipukkeen viesti (D)

8.1.4.1 Lipukkeen viesti kertoo logon merkityksen.

8.1.4.2 Viralliset PEFC-lipukkeiden viestit ovat englanniksi. Lipukeviestien viralliset käännökset muille kielille saadaan PEFC Label Generator -ohjelmasta.

8.1.4.3 PEFC-lipuke voi sisältää lipukkeen viestin eri kielillä. PEFC Label Generator -ohjelma tarjoaa eri vaihtoehtoja.

8.1.5 PEFC-verkkosivusto (E)

8.1.5.1 PEFC Councilin verkkosivusto www.pefc.org voidaan korvata PEFC:n valtuuttaman tahon verkkosivustolla.

8.1.6 PEFC-lipukkeen kehys (F)

8.1.6.1 Kehystä käytettäessä kehyksen on aina noudatettava lipukkeen eri osien mittasuhteita ja mittoja.

8.2 Graphic specifications

8.2.1 Colours

8.2.1.1 The PEFC labels may be used in three colours: green, black and white and always with a single and contrasting colour background.

8.2.1.2 The PEFC label in green shall have the frame in the same green colour, with the PEFC label name, message and PEFC website in black. For the colours black and white, all the elements of the PEFC label shall appear in the same colour. The PEFC label name for the three labels must be in bold.

Note: For the purposes of describing the graphic specifications, the framed landscape green PEFC certified label is used. The same principles apply to all the other labels.



8.2.2 Label orientation

8.2.2.1 The PEFC label may be used in portrait or landscape orientation.



8.2.3 Dimensions

8.2.3.1 The ratio between height and width shall always be maintained. The proportions between the different elements of the PEFC label shall also be respected.

8.2 Tiedot väreistä

8.2.1 Värit

8.2.1.1 PEFC-lipukkeita voidaan käyttää kolmen värisenä: vihreänä, mustana ja valkoisena yksivärisellä taustalla.

8.2.1.2 Vihreän PEFC-lipukkeen kehyksessä on oltava sama vihreä väri ja PEFC-lipukkeen nimi, viesti ja PEFC-verkkosivusto mustalla. Mustana ja valkoisena PEFC-lipukkeen kaikkien osien on oltava samalla värillä. Kaikissa kolmessa vaihtoehdossa PEFC-lipukkeen nimen on oltava lihavoituna.

Huomaa: Graafisten esitystapojen kuvaamiseen käytetään kehystettyä vaakasuuntaista vihreää PEFC-sertifioitu -lipuketta. Samoja periaatteita sovelletaan kaikkiin muihin lipukkeisiin.



8.2.2 Lipukkeen suunta

8.2.2.1 PEFC-lipuketta voidaan käyttää pysty- tai vaakasuuntaisena.



Pystysuuntaisena

Vaakasuuntaisena

8.2.3 Mitat

8.2.3.1 Korkeuden ja leveyden suhde on aina pysyttävänä samana. PEFC-lipukkeen eri osien välisiä mittasuhteita on myös noudatettava.

8.2.4 Minimum size

8.2.4.1 The minimum size of the PEFC label shall be:



8.2.5 Placement

8.2.5.1 Clear space shall surround the PEFC label in order to ensure that it remains uncluttered and is easily recognisable. The minimum amount of clear space shall be equivalent to the height of the letter “P” of the PEFC logo used in the label.



8.3 Optional usage of the label

8.3.1 The following elements may optionally be omitted from the PEFC labels:

Table 3: Optional elements of the PEFC labels

	PEFC certified label	PEFC recycled label	PEFC off-product label
PEFC logo	No	No	No
Label name	Yes	No	N/A
Label message	Yes *	Yes*	Yes*
PEFC website	Yes	Yes	Yes
Frame	Yes	Yes	Yes

* The usage shall always comply with the requirement 7.1.1.1. See also requirements 8.3.2 and 8.3.3.

8.2.3 Mitat

8.2.3.1 Korkeuden ja leveyden suhde on aina pysyttävänä samana. PEFC-lipukkeen eri osien välisiä mittasuhteita on myös noudatettava.

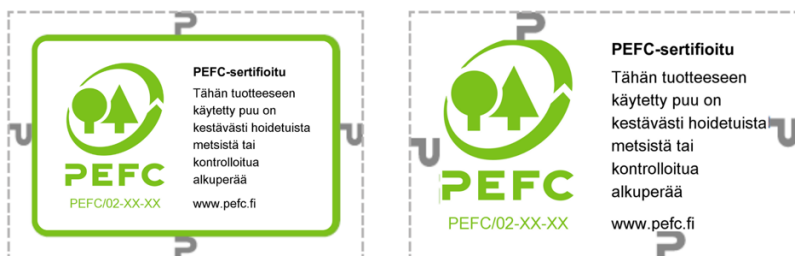
8.2.4 Vähimmäiskoko

8.2.4.1 PEFC-lipukkeen vähimmäiskoon on oltava:



8.2.5 Sijoittaminen

8.2.5.1 PEFC-lipukkeen ympärillä on oltava vapaa tila sen varmistamiseksi, että lipuke pysyy selkeänä ja helposti tunnistettavana. Vapaata tilaa on oltava vähintään tarrassa käytetyn PEFC-logon P-kirjaimen korkeutta vastattava määrä.



8.3 Lipukkeen valinnainen käyttö

8.3.1 Seuraavat elementit voidaan vaihtoehtoisesti jättää pois PEFC-lipukkeista:

Taulukko 3: PEFC lipukkeiden valinnaiset elementit

	PEFC-sertifioitu -lipuke	PEFC-kierrätetty -lipuke	PEFC off-product -lipuke
PEFC logo	Ei	Ei	Ei
Lipukkeen nimi	Kyllä	Ei	N/A
Lipukkeen viesti	Kyllä*	Kyllä*	Kyllä*
PEFC verkkosivu	Kyllä	Kyllä	Kyllä
Kehykset	Kyllä	Kyllä	Kyllä

*Tarkista vaatimukset 7.1.1.1, 8.3.2 ja 8.3.3

8.3.2 When using the PEFC labels without the message, the label may include the name of the product, as in the example below.



8.3.3 When it is not clear what the PEFC label refers to (see requirement 7.1.1), the label message may be replaced by the name of the product.

8.3.4 The PEFC label can be used without the label message for promotional purposes whenever it is clear from the context in which the label appears what PEFC stands for.

8.3.5 Where the design does not allow the usage of the normal PEFC label designs, the PEFC label may be optionally used as follows, with prior approval by the PEFC authorised body that issued the licence. When used for on-product purposes, the product or material the PEFC label refers to shall be clear. When used for promotional purposes, it shall be clear what PEFC stands for.

a) With the PEFC logo split into the two trees surrounded by an arrow and the trademarks licence number and placed beside each other. The minimum size of this format of the PEFC label shall ensure that the licence number is readable.



b) With the PEFC logo split into the two trees surrounded by an arrow and the PEFC initials, and the trademarks licence number underneath the PEFC initials. The minimum size of this format of the PEFC label shall ensure that the PEFC initials and licence number are readable.



8.4 Modifications

8.4.1 The PEFC labels obtained from the PEFC Label Generator shall not be altered or re-created.

8.4.2 Using the PEFC label in non-standard colours or any other adjustments requires prior approval by the PEFC Council.

Note: To obtain PEFC Council's approval, organisations can go through the PEFC authorised body that issued their licence.

8.3.2 Kun käytetään PEFC-lipukkeita ilman viestiä, lipukkeessa voi olla tuotteen nimi, kuten alla olevassa esimerkissä.



8.3.3 Jos ei ole selvää, mihin PEFC-lipuke viittaa (katso vaatimus 7.1.1), lipukeviesti voidaan korvata tuotteen nimellä.

8.3.4 PEFC-lipuketta voidaan käyttää edistämistarkoituksiin ilman lipukeviestiä aina, kun lipukkeen asiayhteydestä käy selvästi ilmi, mitä PEFC tarkoittaa.

8.3.5 Jos suunnittelussa ei ole mahdollista käyttää normaaleja PEFC-lipukkeen malleja, PEFC-lipuketta voidaan käyttää PEFC:n valtuuttaman tahon kanssa etukäteen sopien seuraavalla tavalla. Käytettäessä PEFC-lipuketta tuotteessa (on-product) on oltava selvää, mihin tuotteeseen tai materiaaliin lipukkeella viitataan. Edistämistarkoituksiin käytettäessä on oltava selvää, mitä PEFC tarkoittaa.

a) PEFC-logo jaettuna siten, että kaksi nuolen ympäröimää puuta ja tavaramerkkien käyttöoikeusnumero on asetettu vierekkäin. Tämän PEFC-lipukemallin tulee kooltaan olla sellainen, että käyttöoikeusnumero on luettavissa.



b) PEFC-logo jaettuna siten, että kaksi nuolen ympäröimää puuta ja tavaramerkkien käyttöoikeusnumeron PEFC-kirjainten alla on asetettu vierekkäin. Tämän PEFC-lipukemallin tulee kooltaan olla sellainen, että PEFC-kirjaimet ja käyttöoikeusnumero on luettavissa.



8.4 Muutokset

8.4.1 PEFC Label Generator -ohjelmasta saatavia PEFC-lipukkeita ei saa muuttaa tai jäljentää.

8.4.2 Poikkeavien värien käyttö tai muu PEFC-lipukkeiden säätäminen edellyttää ennalta hyväksynnän PEFC Councililta.

Huomaa: Saadakseen PEFC Councilin hyväksynnän organisaatiot voivat olla yhteydessä käyttöoikeuden myöntäneeseen PEFC:n valtuuttamaan tahoon.

Appendix 1 (normative): Alternative promotional label messages

Table 4: Promotional label messages

PEFC trademarks user	Promotional label messages
Group B	<ul style="list-style-type: none"> Promoting Sustainable Forest Management [Company name] has a PEFC sustainable Forest management certificate [Company name] manages this Forest according to PEFC certification requirements Our Forest management is PEFC certified
Group C	<ul style="list-style-type: none"> Promoting Sustainable Forest Management [Company name] has a PEFC certified Chain of Custody [Company name] offers PEFC certified products By sourcing PEFC, [we/company name] are supporting sustainably managed forests globally By sourcing PEFC [wood/paper/packaging], [we/company name] are supporting sustainably managed forests globally. The PEFC logo on our products ensures that our [wood/paper/packaging] comes from sustainably managed forests, recycled and controlled sources. Every purchase of a PEFC-labelled product makes a difference for forests and forest communities across the world.
Group D accreditation bodies	<p>Promoting Sustainable Forest Management</p> <p>[Accreditation Body name] provides PEFC forest management accreditation</p> <p>[Accreditation Body name] provides PEFC chain of custody accreditation</p> <p>[Accreditation Body name] provides PEFC forest management and chain of custody accreditation</p>

Liite 1 (normatiivinen): Vaihtoehtoiset edistämislipukkeiden viestit

Taulukko 4: Vaihtoehtoiset edistämislipukkeiden viesti

PEFC-tavaramerkkien käyttäjäryhmä	Vaihtoehtoiset edistämislipukkeiden viestit
Käyttäjäryhmä B	<ul style="list-style-type: none"> • Edistämme kestävää metsätaloutta • [Organisaation nimi oikeassa sijamuodossa] on PEFC-metsäsertifikaatti • [Organisaation nimi] hoitaa tätä metsää PEFC-sertifioinnin vaatimusten mukaisesti • Toimintamme metsissä on PEFC-sertifioitu
Käyttäjäryhmä C	<ul style="list-style-type: none"> • Edistämme kestävää metsätaloutta • [Organisaation nimi oikeassa sijamuodossa] on PEFC-sertifioitu alkuperäketju • [Organisaation nimi] toimittaa PEFC-sertifioituja tuotteita • PEFC-hankinnoilla [me/organisaation nimi] [tuemme/tukee] kestävää metsätaloutta maailmanlaajuisesti • PEFC-[puuta/paperia/pakkauksia/... oikeassa sijamuodossa] hankkimalla [me/organisaation nimi] [tuemme/tukee] kestävää metsätaloutta maailmanlaajuisesti • PEFC-merkki osoittaa, että [puu/paperi/pakkaus/... oikeassa sijamuodossa] käytetty puu on kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia. PEFC-merkittyjen tuotteiden ostamisella on suuri merkitys metsille ja niistä eläville ihmisille ympäri maailmaa.
Käyttäjäryhmä D sertifiointiyritykset	<ul style="list-style-type: none"> • Edistämme kestävää metsätaloutta • [Sertifiointiyrityksen nimi] on akkreditoitu PEFC-metsäsertifiointiin • [Sertifiointiyrityksen nimi] on akkreditoitu alkuperäketjun PEFC-sertifiointiin • [Sertifiointiyrityksen nimi] on akkreditoitu PEFC-metsäsertifiointiin ja alkuperäketjun sertifiointiin

PEFC trademarks user	Promotional label messages
Group D, non-certified organisations procuring PEFC certified finished products	<ul style="list-style-type: none"> • Promoting Sustainable Forest Management • [Company name] offers PEFC certified products • By sourcing PEFC, [we/company name] are supporting sustainably managed forests globally • By sourcing PEFC [wood/paper/packaging], [we/company name] are supporting sustainably managed forests globally. • The PEFC logo on our products ensures that our wood/paper/packaging] comes from sustainably managed forests, recycled and controlled sources. Every purchase of a PEFC-labelled product makes a difference for forests and forest communities across the world.
Group D, non-certified organisations procuring PEFC certified finished products	<ul style="list-style-type: none"> • Promoting Sustainable Forest Management • Company name] is a PEFC Stakeholder member • By sourcing PEFC, [we/company name] are supporting sustainably managed forests globally • By sourcing PEFC [wood/paper/packaging], [we/company name] are supporting sustainably managed forests globally • The PEFC logo on our products ensures that our [wood/paper/packaging] comes from sustainably managed forests, recycled and controlled sources. Every purchase of a PEFC-labelled product makes a difference for forests and forest communities across the world.
Group D, any other organisations belonging to Group D which are not mentioned above	<ul style="list-style-type: none"> • Promoting Sustainable Forest Management

Note 1: Organisations belonging to more than one group may use the label messages for any of the user group they belong (for instance, international stakeholder members that are also certified companies can use either the label messages described for Group D: stakeholder members, or Group C: certified companies).

Note 2: The wording between [] is to be replaced by the corresponding option. For example, if an organisation procures PEFC certified wood, the label will say: “The PEFC logo on our products ensures that our wood comes from sustainably managed forests, recycled and controlled sources”.

PEFC-tavaramerkkien käyttäjäryhmä	Vaihtoehtoiset edistämislipukkeiden viestit
Käyttäjärhmä D akkreditointielimet	<ul style="list-style-type: none"> • Edistämme kestävää metsätaloutta • [Akkreditointielimen nimi] tarjoaa akkreditoinnin PEFC-metsäsertifiointiin • [Akkreditointielimen nimi] tarjoaa akkreditoinnin alkuperäketjun PEFC-sertifiointiin • [Akkreditointielimen nimi] tarjoaa akkreditoinnin PEFC-metsäsertifiointiin ja alkuperäketjun sertifiointiin
Käyttäjärhmä D, ei-sertifioidut organisaatiot, jotka hankkivat PEFC-sertifioituja tuotteita	<ul style="list-style-type: none"> • Edistämme kestävää metsätaloutta • [Organisaation nimi] toimittaa PEFC-sertifioituja tuotteita • PEFC-hankinnoilla [me/organisaation nimi] [tuemme/tukee] kestävää metsätaloutta maailmanlaajuisesti • PEFC-[puuta/paperia/pakkauksia/...] hankkimalla [me/organisaation nimi] [tuemme/tukee] kestävää metsätaloutta maailmanlaajuisesti • PEFC-merkki osoittaa, että [puu/paperi/pakkaus/... oikeassa sijamuodossa] käytetty puu on kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia. PEFC-merkittyjen tuotteiden ostamisella on suuri merkitys metsille ja niistä eläville ihmisille ympäri maailmaa.
Käyttäjärhmä D, muut ryhmään D kuuluvat organisaatiot, joita ei ole mainittu edellä	<ul style="list-style-type: none"> • Edistämme kestävää metsätaloutta

Huomaa 1: Useampaan kuin yhteen käyttäjäryhmään kuuluvat organisaatiot voivat käyttää minkä tahansa käyttäjäryhmänsä lipukeviestejä (esimerkiksi kansainväliset sidosryhmäjäsenet, jotka ovat myös sertifioituja yrityksiä, voivat käyttää joko ryhmän D (sidosryhmäjäsenet) tai ryhmän C (sertifioidut yritykset) lipukeviestejä.

Huomaa 2: [] -merkkien välinen teksti on korvattava vastaavalla vaihtoehdolla. Esimerkiksi jos organisaatio hankkii PEFC-sertifioitua puuta, lipukkeessa lukee:
 ”PEFC-merkki osoittaa, että [puu/paperi/pakkaus/... oikeassa sijamuodossa] käytetty puu on kestävästi hoidetuista metsistä, kontrolloitua alkuperää tai kierrätysmateriaalia.”

Appendix 2 (informative): Examples of wrong PEFC label usages



Liite 2(informatiivinen) Esimerkkejä PEFC-lipukkeiden virheellisestä käytöstä





